

2004



폴란드 의회에서 진행된 제5회 국제회의 개회식에서 윤현 이사장 환영사 중에서

극동의 먼 나라에도 폴란드의 민주화를 충심으로 기뻐하는 사람들이 있다는 사실을 기억해 주시기 바랍니다. 자유 폴란드를 한국 못지않게 사랑하는 사람으로서 여러분께 간곡히 호소합니다. 한반도 북녘땅에 살면서 입을 열지 못하고 있는 2,300만 주민을 위해 유엔에서, EU에서, 폴란드 국회에서, TV에서, 라디오에서, 신문에서, 강의실에서 그들의 인권회복을 위해 발언해 주십시오. '말할 자유를 빼앗긴 자를 위해 말하는 것은 말할 수 있는 자의 의무'라고 달라이라마14세계사에서 말씀하셨습니다. 또 '억울한 사람이 한 사람이라도 남아 있는 한 세계에는 평화가 없다'고 메리 로빈슨 전 UN인권고등판무관이 말했습니다. 부디 북한에 있는 우리의 형제·자매를 위해 여러분의 격려와 지지를 보태어 주십시오.

The Welcome Address by Founder & Chairman Benjamin Hyun Yoon at the 5th International Conference held in the Polish Parliament:

Honorable Polish parliamentarians, journalists, activists, and students,
 I respectfully request your remembrance of the days of Polish democratization when many of us in the East were also rejoicing with you most sincerely. I, as a Korean who regards Free Poland as if it were my own country, implore you tonight. Please advocate for the human rights of the 23 million North Koreans when you speak at the United Nations, at the European Union, in SEJM, on TV, on the radio, in the papers, and in your lectures. Please discuss the recovery of their fundamental human rights. The Dalai Lama has said that it is a duty of those who are able to speak for those who have been deprived of the right to speak. Mary Robinson, the former United Nations High Commissioner for Human Rights has said that there is no peace on this earth, if even one person is suppressed. For our brothers and sisters in the North, please pass on your encouragement and support.



기자회견장의 열띤 취재 모습.
 The atmosphere at the press conference is heated.



시민연합은 헬싱키인권재단과 공동으로 제5회 국제회의를 11개국 인권전문가 등 연인원 300여 명이 참여한 가운데 폴란드 바르샤바에서 개최하였다. 2월 29일~3월2일.
 NKHR and the Polish Helsinki Foundation held the 5th International Conference in Warsaw, Poland on 29 February-2 March (about 300 people participated, representing 11 countries).

폴란드 의회에서 진행된 국제회의 개회식 장면.
 The opening ceremony of the International Conference is held at the Polish parliament.





국제회의가 열리는 동안 북한난민 강제북송에 대해 항의하는 주 폴란드 중국대사관 앞에서의 시위.

Activists hold a peaceful demonstration in front of the Chinese Embassy in Poland to stop the deportations of North Korean refugees.



주 폴란드 북한대사관 앞에서의 시위 장면.

Demonstrating in front of the North Korean Embassy in Poland.



'정치범수용소를 폐지할 것' 등의 내용을 담은 진정서를 주 폴란드 북한대사관 앞에 전달.

In front of the North Korean Embassy in Poland where activists deliver a petition calling for the abolition of North Korea's political prison camps.





제5회 국제회의의 포스터. 조의환 씨가 디자인했다.
The poster of the 5th International Conference, designed by Eui-hwan Cho.

안드레이 제플린스키 교수 전 헬싱키인권재단 상임이사(왼쪽).
Professor Andrzej Rzepliński, former board member of the Helsinki Foundation for Human Rights (left).



시민연합은 4월 1~18일 제60차 유엔인권위원회에 대표단을 파견하여 북한인권 특별보고관 임명이 담긴 북한인권결의안 통과를 위해 로비활동을 펼쳤다.
From 1-18 April NKHR representatives participate in the 60th session of the UN Commission on Human Rights in Geneva and lobby for the passage of a North Korean Human Rights Resolution and the appointment of a UN Special Rapporteur on the situation of human rights in the DPRK.

로비활동 후 전략회의 중인 참가자들.
Participants hold a strategy meeting after lobbying.



로비활동 중인 탈북청년 강원철(왼쪽), 정지선 인턴(가운데).
North Korean resettler Won-chul Kang (left) lobbies with intern Ji-sun Jung, intern (middle).





'북한여성실태'를 주제로 발언하는 김영자 사무국장.
Young-ja Kim, Director General of NKHR, addresses the conditions of women in North Korea.



'북한의 종교'를 주제로 발언하는 원재천 교수.
Professor Jae-chun Won addresses violations of the freedom of religion in North Korea.



'인신매매'를 주제로 발언하는 요안나 호사낙 헬싱키인권재단 북한담당.
Joanna Hosaniak, then North Korea Coordinator at the Helsinki Foundation for Human Rights, delivers an oral intervention on the subject of the trafficking of North Korean women.



유엔인권위원회에서 발언 준비를 위해 숙소에서 논의하는 모습.
Preparing for a speech at the UN Commission on Human Rights.



시민연합 대표단은 영국의회, 국제 반노예연대, 캐스턴연구소, 국제앰네스티 본부 등을 방문하고 북한 인권·난민문제 설명회를 가졌다. 11월 6-11일

NKHR delegation visits the UK Parliament, Anti-Slavery, and Keston Research Institute, Amnesty International and holds awareness sessions on North Korean human rights and refugees between 6-11 November.



국제 반노예연대 사무실을 방문(사진 위)
국제 앰네스티 본부를 방문(사진 아래).
Visit to the office of Anti-Slavery International (UK)(UP).
Visit to Amnesty International (UK)(BOTTOM).

시민연합은 영국의회에서 북한 정치범수용소 피해자와 북한 인권·난민문제 설명회를 상원의원, CSW 대표, 주빌리 캠페인 대표, 일본·한국·BBC 기자, 한국 대사관, 한인 교회 대표 등 30여 명이 참석한 가운데 상원의원 앨튼 경의 주재로 진행되었다. NKHR, together with a North Korean political prison camp survivor, holds a briefing on activities for the members of the UK House of Lords. It is attended by approximately 30 people, including representatives from the Committee on the Status of Women and from the Jubilee Campaign, members of the House of Lords, reporters from Japan, Korea, and BBC, and Korean church representatives.



왼쪽부터 김영자 사무국장, 원재천 교수, 신OO 북한 정치범 수용소 피해자, 앨튼 경, 허만호 교수, 전OO 북한정치범수용소 피해자 가족(사진 위).
영국의회에서의 청문회 모습(사진 아래).

From left, Director General Young-ja Kim, Professor Jae-chun Won, North Korean political prison camp victim, Shin, Lord Alton, Professor Man-ho Heo, and Jeon, the relative of a victim of a North Korean political prison camp(UP).
A hearing at the British Parliament(BOTTOM).





10월 동남아시아에서 북한난민 구호 활동.
In October, NKHR travels to South-East Asia to conduct relief activities for North Korean refugees there.



북한난민 실태 조사를 위해 태국과 라오스를 방문한 김영자 사무국장장과 요안나 간사. 10월 16~25일.
NKHR Director General Young-ja Kim (left) and program officer of the Campaign Team Joanna Hosaniak (right) visit Thailand and Laos to conduct research on the status of North Korean refugees living in Southeast Asia.



자원봉사자와 탈북 아동, 청소년이 함께하는 '하나되는 나들이'를 계성여자고등학교 운동장에서 체육대회를 가졌다. 10월 30일.
At the "Becoming One Outing" held on 1 October, participants attend an athletic competition at the Keisung high school's playground.



탈북청소년과 함께 달리는 이 용란 간사.
Program Officer Yong-ran Lee, teams up with a North Korean child for a race.



변난이 간사.
Program Officer Nan-i Byeon.



안성하나원에서 탈북아동들과 재미있는 게임과 그림그리기를 진행하는 자원봉사자들.

Volunteers have fun playing games and making crafts with North Korean children at Ansong Hanawon.





제25회 학술토론회에서 서창록 교수 (사진 왼쪽)가 발표하고 있다. 12월 3일, NKHR hosts the 25th Academic Symposium on 3 December. Professor Chang-rok Seo (left) presents at the Academic Symposium.



학술토론회에서 발표와 토론을 하는 성재호 교수. Presenting and debating at the 25th Academic Symposium, Professor Jae-ho Sung

이정훈 교수. Professor Jung-hoon Lee.

박기갑 교수. Professor Gi-gap Park.

김재천 교수. Professor Jae-chun Kim.



학술 토론회를 준비 중인 우미선 간사. Preparing for Academic Symposium Officer Mi-sun Woo.